

12524

SCHAEFFLER

Bolla di consegna
Delivery note

Lista imballi / Packing note

VAT reg.no.: HU11315315



Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes
6 Porto / Freight 7 Consegna / Delivery
Franco/ Free Assegnato/ Not Free Ferrovial/ Rail Corriere/ Carrier
Porto/ Freight Altra vettura / Other Vehicle
Espresso/ Express Vettura propria/ Own Vehicle Posta
Incoterms
FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/ Delivery Note No. 40160776
4 Data spedizione/ Shipping Date 14.01.2020
Fattura/Invoice
8 Nr./No.
9 Data/Data

Cod fornitore/ Supplier No. 91018738
VAT reg.no.: IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.	10 Vs.rif. / Your Reference	15 Dati aggiuntivi/ Additional Data	12 Nr.reparto/ Our Department	13 Tel.	14 Nr. destinatario/ Receiver No.	16 Nr. d'ordine/ Order No.
550003202702	416		AG/SSH-P23L Akos Berkes	+36 94 588 661	24466	126060

19 Tipo spedizione/ Shipping Code	Schweitzer GmbH & Co. / Autocarro/ Standard	20 Franco/ Free	23/24 Lordo/ Gross	Peso lordo/Total Weight
				242,1 kg
21 Imballo/ Packing	1 x PALLET H1, 24 x C6414, 1 x A1208	Assegnato/ Not Free X	Netto/Net	142,6 kg
22 Rif.spedizione/ Shipping Mark	13863493	26 Luogo di scarico/ Receiving Location	14248	
25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address	18055433-5010061613			

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario/ Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod.art. / Imballi Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità / mis. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver
---------	--	---	------------------------	----------------------------	----------------------------

10	2500190000	L-05029-0G59-02 Double Cl.Slave#S Cilindro comando frizione 081950284-0000-10	312		
----	------------	--	-----	--	--

Carico / Batch 550003202702 Carico / Batch 0034032598 Quantità carico / Quantity 312 PZ

KUHN MAGEL S.r.l. Ungheria
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 312
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 21/01/2020
Firma: [Signature]

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	301289999	142,6 KG	242,1 KG	1.200x 800x1.029 MM	PALLET H1	
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

1,000	P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA	PALLET H1
24,000	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
1,000	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu
Cégjegyzék szám: 18-09-102576
UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

SCHAEFFLER

Bolla di consegna

Delivery note

Lista imballi / Packing note



Bolla Nr./Delivery note no.: 40160776

Datum/Date: 14.01.2020

degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
 Sender (Name, Address, Country)
 Schaeffler Savaria Kft.
 Zanati út. 31
 HU-9700 Szombathely

Lieferantenr.
 Supplier No. 91018738

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Diese Beförderung unterliegt trotz
 einer gegenteiligen Abmachung den
 Bestimmungen des Übereinkommens
 über den Beförderungsvertrag im
 internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Page 1 / 1
 13863493

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
 Consignee (Name, Address, Country)
 Magna PT S.p.A.
 V Dei Ciclamini 4
 IT-70026 Modugno

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Carrier (Name, Address, Country)
 Schweitzer GmbH & Co.
 Internationale Spedition KG
 Carl-Benz Str. 23
 DE-71634 Ludwigsburg

3 Auslieferungsort des Gutes
 Place designated for delivery of goods
 Ort/Place Modugno 14248
 Land/Country Italien

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
 Successive Carriers (Name, Address, Country)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
 Place and Date of taking over the goods
 Ort/Place Szombathely
 Land/Country Ungarn
 Datum/Date 15.01.2020

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
 Reservations of Carriers
 NEMOTRANS KFT.
 H-9751 Vép, Kassai u. 73.
 46.

5 Beigefügte Dokumente
 Documents attached

6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)
40160776	1	PALLET H1	automotive parts	84122180	242,10	0,960
Summe:	1 Colli				242,10	0,960

Bcz.s. Nr.9
 Descr. vide No.9
 Gefahrzettelmuster-Nr.
 Hazard Label No.
 UN-Nummer
 Number UN
 Verp.-Gruppe
 Packaging Group

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
 Sender's Instructions for Customs, etc.
 AG/SSH-PLL5 i.A. Janos Bedő
 TEL: FAX:

19 zu zahlen vom:
 to pay by:

Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee

Fracht
 Transportation Charges
 Ermäßigungen
 Reductions
 Zwischensumme
 Sub-Total
 Zuschläge
 Supplement
 Nebengebühren
 Additional Fees
 Sonstiges
 Others
 Zu zahlende Gesamt-
 summe/Total to pay

14 Rückerstattung
 Reimbursement
 15 Frachtzahlungsanweisung
 Payment of Freight Charges
 FCA SZOMBATHELY

20 Besondere Vereinbarungen
 Special agreements
 KUEHNE-AG Nem EKÁER köteles
 szállítvány! 60
 Via dei Ciclamini, 4/1-70026 Modugno

21 Ausgefertigt in
 Established in Szombathely am at 15.01.2020

24 Gütern empfangen
 Goods received 21 GEN 2020
 Datum
 Date

22 Schaeffler Savaria Kft.
 Zanati út. 31
 9700 Szombathely
 Unterschrift und Stempel des Absenders
 Signature and stamp of Sender

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
 Signature and stamp of Carrier
 "Ricevuto con
 verifica su qualità e quantità"

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung
 Calculation of distance

von/from	bis/to	km

Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers
 27 Amtliches Kennzeichen
 Kiz MZA299 WCY698
 Anhängler Nutzlast in kg

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift